

Exempl

被災届出証明交付届出書兼証明書
Relatório de Vítima de Desastre (Não Residencial)

Para propriedades e bens, exceto sua moradia.

(あて先)

ano: 2024 年 mês: 月 dia: 日

申請者 Solicitante 証明が必要な方 titular do certificado (被災された方) (vítima)	住所又は所在地 Endereço	〒 923 - XXXX Komatsu-shi xxx -machi xxx - banchi
	氏名又は名称 Nome (代表者)	Joao Silva
	生年月日 Nasc.	ano: XXXX 年 mês: XX 月 dia: XX 日
	電話番号 Tel.	(090)1234-5678

※窓口に来られる方が上記申請者の代理人の場合は、裏面の委任状を記入してください。

Em caso de procurador, preencher formulário no verso.

下記のとおり、届け出たことを証明願います。

Solicito verificação dos fatos declarados abaixo:

被災原因 Ocorrência e data	令和6年1月1日能登半島地震による災害 Desastre causado pelo terremoto na Península de Noto em 1º de janeiro de 2024
被災物の所在地 又は 被災した場所 (アパート名等) Local de ocorrência	Komatsu-shi -machi -chôme -banchi ()
被災物の種類 Bem danificado	☒ 建物 Imóvel ☐ 構築物 Estrutura (塀 Parede・カーポート Garagem等 ☐ 土地 Terreno ☐ 動産 Bens (車両 carros、家財等 móveis) ☐ その他 outros ()
被災物の所有区分 Propriedade	☒ 所有者 ☒ 使用者 ☐ その他 () Proprietário Usuário Outro
被災の状況 Descrição dos danos	※人的被害や被害額は記入しないでください。 Não incluir danos pessoais ou valores dos bens. Caso seja locador, marque ☒ em proprietário. Caso seja locatário, marque ☒ em usuário.
添付書類 (※任意) Anexos (caso possua)	☒ 被害の状況がわかる写真 ☐ 物件の位置図及び配置図 Fotografias Mapas ☐ その他 () Outros
備考 Observações	

(以下、市記入欄) Não preencher abaixo

【次ページ(裏面)あり】

Continua no verso

上記のとおり届け出があったことを証明します。

第 号

年 月 日

小松市長

印

【注意事項】Atenção

・この証明書は、被災の状況を市に届け出たという事実を証明するものであり、被災の状況の程度や被災した事実を証明するものではありません。

Este documento é baseado os fatos declarados à prefeitura, não serve como prova.

・この証明書は、民事上の権利義務関係には、効力を有するものではありません。

Este documento não possui efeito legal na esfera civil

◆ 証明書を受け取る方法・場所 Método/local de recebimento do certificado

証明書を受け取る 方法・場所 Método/endereço de recebimento	☐ 郵送【表面記載の申請者の住所地又は所在地へ送付】 Correio (endereço do titular)
	☐ 郵送【委任状の代理人宛へ送付】 Correio (endereço do procurador)
	☒ 窓口での受け取り Retirar pessoalmente
	☐ 郵送【上記以外（下記へ送付）】 Correio (endereço especificado abaixo)
	〒 Código Postal —

(方書 Instruções :)

Caso solicite no balcão, há possibilidade de emissão no mesmo dia.

委 任 状 Procuração

Pessoas que não estão registradas no mesmo núcleo familiar precisam preencher a

◆ 窓口に来られた方【代理人（受任者）】 Procurador/representante

住所 Endereço	
フリガナ Katakana	
氏名 Nome	
生年月日 Nascimento	ano: 年 mês: 月 dia: 日
委任者との関係 Vínculo com o titular	
電話番号 Tel.	

私は、上記の者を代理人と定め、被災届出証明交付届出書の届け出及び被災届出証明書の受領について委任します。Declaro a pessoa acima como meu procurador para entrega do relatório e recebimento do Certificado de Vítima de Desastre Não Residencial.

(あて先) 小松市長 Ao prefeito de Komatsu

ano: 年 mês: 月 dia: 日

■ 申請者：証明が必要な方【被災された方（委任者）】 Solicitante

住所又は所在地 Endereço	
氏名又は名称 (代表者) Nome	印 Carimbo